do en México cuenta con los sonidos de la *tl*, en las articulaciones directa é inversa, como en Tlaxcala, Tlalnepantla, Tepenenetl, Popocatepetl, etc., nombres tomados del mexicano.

Siendo la pronunciacion igual por todas partes, los habitantes de los Departamentos distantes de la capital tienen cierto acento al hablar, que les hace ser reconocidos con facilidad; se distinguen principalmente los de Yucatan, los de Veracruz, los llamados de tierra adentro, los de Durango y de los Estados fronterizos. Los *jarochos*, de la costa del Golfo, usan de un lenguaje parecido al andaluz, y algo se les semejan los de las tierras calientes, mezcla de la raza negra. El pueblo menudo añade en sus conversaciones las palabras de una gerigonza de su invencion, que por lo general son españolas, con el significado fuera de quicio, pues se les atribuye alguno generalmente absurdo: la clave de este lenguaje simulado no es la misma para todas partes. Los indios estropean miserablemente el idioma por falta de enseñanza, aunque tambien por capricho y tenacidad; no dicen completas las palabras, dislocan las concordancias, confunden los géneros, no siguen el giro de las conjugaciones, resultando otra gerigonza, graciosa á veces, bajo la cual los menos avisados creen descubrir la inocencia y el candor del indio, pero que deja traslucir á poco su bellaquería y falsedad.

XII.

Tabla general de clasificacion.

Terminada la enumeracion de las lenguas habladas en México, formamos la siguiente tabla. En ella damos un número de órden á cada familia. En la familia van puestos los idiomas que las forman, señalados con números romanos, en órden sucesivo hasta el fin. La lengua que tiene dialectos los lleva escritos en seguida de aquella á la cual corresponden; el número romano indica los que pertenecen á la determinada lengua, y el número arábigo la cantidad total de los dialectos.

I Familia.—Mexicana.

I. *Nahóa, nahua, nahual, nahuat, nahuate, nahuatl*, hablado por los nahóas ó toltecas y por todas las tribus de su filiacion en México y en Guatemala.

Niquira ó niquiran, por los niquiras ó nicaraguas, en Nicaragua.

II. *Mexicano, culhua, azteca*, hablado por las diferentes tribus que colectivamente llevan el nombre de mexicanos, en los Estados de México, Puebla, Veracruz, Oaxaca, Guerrero, Tabasco, Michoacan, Jalisco, Sinaloa, Zacatecas, San Luis Potosí, Colima, Tlaxcala y Durango.

Pipil, por los pipiles en Guatemala.

1. I. *Zacateco*, por los zacatecas y mazapilis, en Zacatecas.
2. II. *Chinarra*, por los chinarras ó humas, en Chihuahua.
3. III. *Concha ó concho*, por los conchos, conchas, mejuos, tapacolmes, anchanes, cholomos, mezquites, cacalotes, oposines, conejos, polames, sívolos, puliques, pasalmes, arigames, otaquitamones, pajalames, poarames, mammites y colorados, en Chihuahua.
4. IV. *Ahualulco ó agualulco*, por los ahualulcos, agualulcos, en Tabasco.
5. V. Dialecto de Jalisco.

III. *Acaxee, tópia*, por los acaxees, papudos, tecayas, vaimoas, en Durango y en Sinaloa.

6. I. *Sabaibo*, por los sabaibos, en Durango y en Sinaloa.

IV. *Xixime*, por los xiximes, hinas, humes, en Durango y en Sinaloa.

V. *Tebaca*, por los tebacas, en Sinaloa.

II Familia.—Othomí.

VI. *Othomí, hiā-hiū, otomí, otomite*, por los otomís, otomíes, otomites, otonca, en México, Veracruz, Puebla, Tlaxcala, Querétaro, Guanajuato, San Luis Potosí y Michoacan.

7. I. *Mazahui, mazahua, matzahua, matlazahua, mozahui*, por los mazahuis, mazahuas, matzahuas, matlazahuas, mozahuis, en México y en Michoacan.
8. II. Multitud de dialectos que no se especifican, y que constan de diferencias de pronunciacion.

III Familia.—Huaxteca-Maya-Quiché.

VII. *Huaxteca, cuexteca, guasteca*, por los huaxtecos, guastecos, cuextecos, toveiome, pantecas, panotecas, en Veracruz y San Luis Potosí.

9. I. *Tantoyoc*, por los huaxtecos, en San Luis Potosí.
10. II. Dialecto diverso al cual no se asigna nombre.

VIII. ? *Totonaco, totonaque*, por los totonacos, totonaques, en Puebla y en Veracruz.

11. I. *Tetiquilhati*, por los tetiquilhatis, en la Sierra alta.

12. II. *Chacahuaxti*, por los chacahuaxtis, en los pueblos de Jalpan y de Pantepec.
13. III. *Tatimolo*, por los tatimolos, en el pueblo de Naolingo.
14. IV. *Ipapana*, por los ipapanas, en las que fueron misiones de los agustinos.

IX. *Maya, yucatana, yucateca*, por los mayas, mayos, cocomes, kupules, itzalanos, en Yucatan, Tabasco y Chiapas; y por los coboxes, chanes, chataes, puques, tutes, chinamitas, tulunquiés ó tirampiés, queaches ó cheaques, en Guatemala.

15. I. *Lacandon*, por los lacandones y los xoquinoes, en Chiapas y Guatemala.
II. *Peten*, por los petenes ó itzaex, chichen-itzaex, chatan-itzaex, en Guatemala.
16. III. *Caribe*, por los caribes, en Tabasco y en Guatemala.
17. IV. *Chañabal, jojolabal, jocolabal, comiteco*, por los chañabales, en Chiapas.
18. V. *Punctunc*, en los alrededores del Palenque en Chiapas.

X. *Chontal*, por los chontales, en Tabasco, Oaxaca, Guerrero y Guatemala.

Cuba, por los antiguos naturales de la isla de Cuba.

Haití, quizqueja ó itis, por los antiguos naturales de la isla de Santo Domingo.

Boriqua, por los habitantes de la isla Boriqua.

Jamaica, por los habitantes de la isla Jamaica.

XI. *Quiché, kiché, utlateca*, por los quichées, kichées, utlatecas, en Chiapas y en Guatemala.

Zutuhil, zutugil, subtugil, subtuhil, zutuhil, yutuhil, tzutuchil, zacapula, atiteca, por los zutugiles, en Guatemala.

Cakchiquel, kachiquel, cachiquel, kak-chi-quel-chi, por los kachiqueles, en Guatemala.

XII. *Mam, mame, mem, zaklohpakap*, por los mames, men, zaklohpakaps, en Chiapas y en Guatemala.

Pokoman, pocoman, por los pocomanes, en Guatemala.

Pokonchi, poconchi, por los poconchis, en Guatemala.

Caichi, kachi, kakchi, por los caichis, en Guatemala.

Coxoh, en Guatemala.

Ixil, ihil, izil, por los ixiles, en Guatemala.

XIII. *Tzendal, zendal, cendal, tzeltal, celdala, celtala*, por los tzendales, zendales, cendales, tzeltales, celdalas, celtalas, en Chiapas.

XIV. *Tzotzil, zotzil, zozil*, por los tzotziles, zotziles, zoziles, en Chiapas.

XV. *Chol, mopan*, por los choles, mopanes ó aicales, manches, ajoyes, axoyes ú oxoges, choles-uchines, en Chiapas y en Guatemala.

IV Familia.—Mixteca-Zapoteca.

XVI. *Mixteco*, por los mixtecos, mixtoguijxi, en Oaxaca, Puebla y Guerrero.

19. I. *Tepuzculano*, en Oaxaca.
20. II. *Mixteco de Yanhuitlan*, en Oaxaca.
21. III. *Mixteco de la Mixteca baja*, en Puebla y en Guerrero.
22. IV. *Montañes*, por los montañeses, Guerrero.
23. V. *Cuixtlahuac*.
24. VI. *Mixteco de Tlaxiaco*.
25. VII. *Mixteco de Cuilapa*.
26. VIII. *Mixteco de Mictlantongo*.
27. IX. *Mixteco de Tamazulapa*.
28. X. *Mixteco de Xaltepec*.
29. XI. *Mixteco de Nochiztlan*.

XVII. *Yope, yopi, jope, tlapaneco*, por los yopes, yopis, jopes, tlapanecos, tenimes, pinome, chinquime, chochonti, pinotl-chochon, en Guerrero. *Chocho*, por los chochos, chuchones, en Oaxaca y Veracruz. *Popoloco*, por los popolocos, poloques, en Puebla. *Teca*, por los tecos, en Michoacan, y por los tecoxines, tecojines ó tecoquines, en Jalisco. *Pupuluca*, por los pupulucas, en Guatemala.

XVIII. *Amuchco, amusgo*, por los amuchcos, amusgos, en Guerrero.

XIX. *Zapoteco, tzapoteco*, por los zapotecos, tzapotecos, en Oaxaca.

30. I. *Zaachilla*, en Oaxaca.
31. II. *Ocotlan*, en Oaxaca.
32. III. *Etla*, en Oaxaca.
33. IV. *Nexitza, netzicho*, por los netzichos, en Oaxaca.
34. V. *Serrano de Ixtepexi*, en Oaxaca.
35. VI. *Cajono*, por los cajonos, benixono, en Oaxaca.
36. VII. *Serrano de Miahuatlan*, en Oaxaca.
37. VIII. *Tehuantepecano*, por los tehuantepecanos, en Oaxaca.

XX. *Cuicateco*, por los cuicatecos, en Oaxaca.

V Familia.—Matlatzinca.

XXI. *Matlatzinca, matlaltzinca, matlaltzinga*, por los matlatzincas, matlaltzincas, matlaltzingas, qüaqüatas, quatlatl, tolucas, en el Estado de México. *Pirinda, pirinta*, por los pirindas, pirintas, nentambati, nepintatuhui, characos, charenses, en Michoacan.

38. I. Varios dialectos que no se expresa cuáles son.

XXII. *Ocuilteca*, por los ocuiltecas, en el Estado de México.

VI Familia.—Tarasco.

XXIII. *Tarasco, michoacanes*, por los tarascos, michoacaneses, michoacaque, michóa, quaochpanme, en Michoacan, Guerrero, Guanajuato y Jalisco.

VII Familia.—Opata-Tarahumar-Pima.

XXIV. *Opata, tegüima, ore, ure, sonora*, por los ópatas, tegüimas, tegüis, cogüinachis, contlas, guazabas, himeris, ores, ures, sonoras, en Sonora y en Durango.

XXV. *Eudeve, eudebe, hegue, hequi, heve, dohema, eudeva*, por los eudebes, eudeves, hegues, hequis, batucos, dohme, en Sonora.

XXVI. *Jova, jobal, ova*, por los jovas, jobales, ovas, sahuaripas, en Sonora y en Chihuahua.

XXVII. *Tarahumar, tarahumara*, por los tarahumares, tarahumaras, en Chihuahua, Durango y Sonora.

39. I. *Varogio, voragio, varohio, chinipa*, por los varogios, voragios, varohios, chinipas, guailopos, maguiaquis, hizos, husorones, cutecos, tecargonis, en Chihuahua.
40. II. *Guazápare*, por los guazápares, temoris, en Chihuahua.
41. III. *Pachera*, por los pacheras, en Chihuahua.
42. IV. *Tubar*, por los tubares, tintis, en Chihuahua.

XXVIII. *Tepehuan, tepeguan*, por los tepehuanes, tepeguanes, en Durango, Jalisco, Chihuahua, Coahuila y Sinaloa.

XXIX. *Cahita, caita, sinaloa*, por los cahitas, caitas, sinaloas, cinaloas, en Sonora y en Sinaloa.

43. I. *Yaqui, hiaqui*, por los yaquis, hiaquis, en Sonora.
44. II. *Mayo*, por los mayos, en Sonora.
45. III. *Tehueco, thehueco, tegueco, zuaque*, por los tehuecos, thehuecos, teguecos, zuaques, hichucios, biaras, matapanes, en Sinaloa.
46. IV. *Vacoregue, guazave*, por los vacoregues, guazaves, guayaves, zuaques, ahomes, batucaris, comoporis, en Sinaloa.

XXX. *Pima, cora, nevome*, por los pimas altos, sobas, potlapiguas, piatos, en la Pimeria alta, y en la Pimeria baja por los pimas bajos, sibubapas, nures, hios, huvagueres, tehuizos, basiroas, tehatas, sisibotaris, aibinos, movas, onavas, comuripas, tecoripas, nevomes, pimahaitu, en Sonora.

47. I. *Pápago*, por los pápagos, papahotas, papabotas, papalotes, papavicotam, en Sonora.
48. II. *Sobaipuri*, por los sobaipuris, en Sonora.

49. III. *Yuma*, por los yumas ó chirumas, gileños ó xileños, ópas, cocópas, cocomaricopas, hudcoadanes, guaicamaopas, oaboponomas, jalchedunes, jamajabs ó cuesninas, ó cuismer, ó cosninas, ó culisnisnas, ó culisnurs, quicamopas, en Sonora.
50. IV. *Cajuenche*, por los cucapá ó cuhanas, jallicuamai, cajuenches, quiquimas ó quihuimas, yuanes, cutganes, alchedomas, bagiopas, cuñai, quemeyá, en Sonora.

XXXI. *Cora, chora, chota, nayarita, nayaerita*, por los coras, choras, chotas, nayaeritas, nayaritas, nayares, tecualmes, gecualmes en Jalisco.

51. I. *Muutzicat* por los muutzizti, en Jalisco.
52. II. *Teacuacitzica*, por los teacuacitzisti, en Jalisco.
53. III. *Ateanaca*, por los ateacari, en Jalisco.
54. IV. *Colotlan*, por los colotlanes, en Jalisco.

VIII Familia.—Apache.

XXXII. *Apache, yavipai*, por los apaches, yavipais, vinni-ettinen-ne, tontos ó coyoteros, segatajen-ne ó chiricahuis, yutacjen-ne ó navajos, navajoas, yavipai-navajoi, tjuiccujen-ne, gileños, xileños, yavipai-gileños, chafalotes, iccujen-ne, mimbreños altos, mimbreños bajos, sumas, baquiobas, en Sonora.

55. I. *Chemegue*, por los chemegue, chemegue cajuala, chemegue sevicta, chemeguabas, gecuiches, genicuiches, chemeguet, en Sonora.
56. II. *Yuta*, por los yutas ó yum yum, ó jut joat, payuchas, jagullapais, yavipais-cajuala, yavipais-cuercomache, yavipais-jabesua, yavipais-tejua, en Sonora.
57. III. *Muca oraive*, por los yavipais muca oraive, en Sonora.
58. IV. *Faraon*, por los yutajen-ne ó faraones, sejen-ne ó mezcaleros, xicarillas, janos, jocomis, jacomis, carlanes, ancavistis, llamparicas, echunticas, supis, muares, changuaguanes, pazuchis, cahiguas, orejones, jumanes, cuampes, panana, cánceres, guazarachis, en Chihuahua.
59. V. *Llanero*, por los cuelcajen-ne ó llaneros, natages, lipillanes, chilpaines, en Coahuila.
60. VI. *Lipan*, por los lipajen-ne ó lipanes, lipanes de arriba, lipanes de abajo, en Coahuila, Nuevo Leon y Tamaulipas.

IX Familia.—Séri.

XXXIII. *Séri*, por los séris, céris, tiburones, tepocas, salineros, en Sonora.

61. I. *Upanguaima*, por los upanguaimas, en Sonora.
62. II. *Guaima*, por los guaimas, guaymas, gayamas, cocomaques, en Sonora.

X Familia.—Guaicura.

XXXIV. *Guaicura, waicura*, por los guaicuras, en California.

63. I. *Cora*, por los coras, cantils, cayeyus, en California.
64. II. *Uchita, uchiti*, por los uchitas, uchitis, utschiti, uchities, uchitils, en California.
65. III. *Aripa*, por los aripas, en California.
66. IV. *Concho*, por los conchos, monquiés, lauretanos, laimones, monquiés-laimones, en California.

XI Familia.—Cochimí.

XXXV. *Cochimí*, por los cochimíes, en California.

67. I. *Cochimí del Norte*, por los cochimís, cochimíes, en California.
68. II. *Edú*, por los edúes, en California.
69. III. *Didú*, por los didúes, en California.

Lenguas sin clasificacion.

XXXVI. *Zoque, zoc, soque*, por los zoques, soques, en Tabasco, Chiapas y Oaxaca.

XXXVII. *Chiapaneco*, por los chiapanecos, chiapaneces, chiapaneques, en Chiapas.

XXXVIII. *Huave, huavi, guave, huazonteca, guazonteca*, por los huaves, huavis, guaves, huazontecas, guazontecas, en Oaxaca.

XXXIX. *Mixe, mije*, por los mixes, mijes, en Oaxaca.

XL. *Triqui*, por los triquis, en Oaxaca.

XLI. *Chinanteco*, por los chinantecos, en Oaxaca.

XLII. *Mazateco*, por los mazatecos, en Oaxaca y en Guerrero.

XLIII. *Chatino*, por los chatinos, en Oaxaca.

XLIV. *Papabuco*, por los papabucos, en Oaxaca.

XLV. *Solteco*, por los soltecos, en Oaxaca.

XLVI. *Tepehua*, por los tepehuas, en Veracruz.

XLVII. *Cuitlateco*, por los cuitlatecos, en Guerrero.

XLVIII. *Pame*, por los pames, en México, San Luis Potosí, Querétaro y Guanajuato.

XLIX. *Huichola*, por los huicholas en Jalisco.

L. *Piro*, por los piros y sumas, en Chihuahua.

LI. *Meco*, por los mecos, en Guanajuato.

IDIOMAS PERDIDOS.

Casdal.—Chiapas.
Trokek.—Chiapas.
Zotzlem.—Chiapas.
Quelen.—Chiapas.
Chantaleno.—Oaxaca.
Huatiquimane.—Oaxaca.
Ixcateco.—Oaxaca.
Tlatzihuizteco.—Guerrero.
Tuzteco.—Guerrero.
Tlacotepehua.—Guerrero.
Cuyutumateco.—Guerrero.
Izcuco.—Guerrero.
Matlame.—Guerrero.
Texome.—Guerrero.
Tolimeca.—Guerrero.
Chumbia.—Guerrero.
Tisteco.—Guerrero.
Texcateco.—Guerrero.
Camoteca.—Guerrero.
Panteca.—Guerrero.
Tepuzteco.—Guerrero.
Chichimeca.—México.
Macoaque.—México.
Guaxabana.—Guanajuato.
Teca.—Michoacan.
Tequijana.—?
Cacunica.—?
Tlaxomulteca.—Jalisco.
Tecuexe.—Jalisco.
Coca.—Jalisco.
Tepecano.—Jalisco, Zacatecas.
Colotlan.—Zacatecas.
Cazcan.—Zacatecas.
Cuachichil.—Zacatecas.
Olive.—Tamaulipas.
Xanambre.—Tamaulipas.
Tamaulipeco.—Tamaulipas.
Hualahuises.—Nuevo Leon.
Coahuilteco.—Coahuila.
Tobozo.—Coahuila.
Irritila.—Coahuila.
Cácari.—Durango.
Huite.—Sinaloa.
Mediotaguel.—Sinaloa.
Tahueca.—Sinaloa.
Pacasa.—Sinaloa.
Zoe.—Sinaloa.
Baimena.—Sinaloa.
Ocoroni.—Sinaloa.
Nio.—Sinaloa.
Cahuimeto.—Sinaloa.
Ohuera.—Sinaloa.
Basopa.—Sinaloa.
Chicorato.—Sinaloa.
Julime.—Chihuahua.
Macoyahuy.—Sonora.
Vayema.—Sonora.
Putima.—Sonora.
Baturoque.—Sonora.
Teparantana.—Sonora.
Pericú.—California.
Tepahue.—Sonora.

Resumiendo: las familias de lenguas encontradas en México, serán por ahora once, las cuales, en nuestro concepto, se han de reducir á menor cantidad, cuando el estudio profundo de esos idiomas descubra las relaciones que tienen entre sí, y el parentesco que las liga, como descendientes de un tronco comun.

Las once familias comprenden treinta y cinco idiomas, y sesenta y nueve dialectos. Hay ademas diez y seis lenguas sin clasificar, las cuales podrán dar nuevas familias, ó pertenecer á este ó á aquel de los grupos conocidos. Forman una suma de ciento y veinte lenguas vivas. Si añadimos los sesenta y dos idiomas muertos, de que hemos encontrado noticia, resulta un total de ciento ochenta y dos hablas diferentes; número prodigioso, atendido el espacio en que estaban derramados.

XIII.

Catálogo general de los nombres de las lenguas de México.

Para terminar, formaremos por órden alfabético dos catálogos: el uno de los nombres de las lenguas, con sus diferentes sinónimos, llevando al lado el nombre del Estado en que se le encuentra ó se le encontró; el otro de todas las tribus cuya noticia pudimos recoger, ya pertenezcan ó no á alguna de nuestras clasificaciones. Debe tenerse presente para buscar un nombre, que por la incuria de los copiantes, ó semejanza del sonido, se confunden al principio de las palabras la s con la z, y con la c en las articulaciones suaves ce, ci; se ponen promiscuamente la g por la h en las sílabas gua, gue, gui; se usa de una manera anticuada la q en vez de la c en la sílaba qua, y así otras pequeñeces que sin esta advertencia pudieran hacer diversas las voces que son sinónimas y aun iguales.

Acaxee: Sinaloa, Durango.
Agualulco, el ahualulco.
Ahualulco: Tabasco.
Amuchco: Guerrero.
Amusgo, el amuchco.
Apache: Sonora, Chihuahua, Coahuila, Nuevo Leon, Tamaulipas.
Aripa: California.
Ateanaca: Jalisco.
Azteca, el mexicano.

Baimena: Sinaloa.
Basopa: Sinaloa.
Baturoque: Sonora.

Cácari: Durango.
Cacunica. ?
Cahita: Sonora, Sinaloa.
Cahuimeto: Sinaloa.
Caita, el cahita.

Cajono: Oaxaca.
Cajuenche: Sonora.
Camoteca: Guerrero.
Caribe. Tabasco.
Cascan: Zacatecas, Jalisco.
Cazdal: Chiapas.
Celdala, el tzendal.
Celtala, el tzendal.
Cendal, el tzendal.
Cinaloa, el sinaloa.
Coahuilteco: Coahuila, Nuevo Leon, Tamaulipas.
Coca: Jalisco.
Cochimí: California.
Cochimí del N.: California.
Colotlan: Jalisco, Zacatecas.
Comiteco, el chañabal.
Concha: Chihuahua.
Concho, el concha.
Concho: California.
Cora, el pima.
Cora: California.
Cora: Jalisco.
Cuachichil: Coahuila, Nuevo Leon, San Luis, Zacatecas, Jalisco.
Cuexteca, el huaxteca.
Cuicateco: Oaxaca.
Cuitlateco: Guerrero.
Culhua, el mexicano.
Cuyutumateco: Guerrero.

Chakahuaxti: Veracruz.
Chantaleno: Oaxaca.
Chañabal: Chiapas.
Chatino: Oaxaca.
Chemegue: Sonora.
Chiapaneco: Chiapas.
Chinanteco: Oaxaca.
Chicorato: Sinaloa.
Chichimeca: México.

Chinarra: Chihuahua.
Chinipa, el varogio.
Chocho: Oaxaca, Veracruz.
Chol: Chiapas.
Choloteca, el nahóa en Nicaragua.
Choluteca, el choloteca.
Chontal: Tabasco, Oaxaca, Guerrero.
Chora, el cora.
Chota, el cora.
Chuchon, el chocho.
Chumbia: Guerrero.

Didú: California.
Dirian, el chorotega.
Dohema, el eudeve.

Edú: California.
Etla: Oaxaca.
Eudebe: Sonora.
Eudeva, el eudebe.

Faraon: Chihuahua.

Guachichil, el cuachichil.
Guaicura: California.
Guaima: Sonora.
Guasteca, el huaxteca.
Guatiquimane, el huatiquimane.
Guave, guavi, el huave.
Guaxabana: Guanajuato.
Guazápare: Chihuahua.
Guazave, el vacoregue.
Guazonteco, el huazonteco.

Hegue, el eudebe.
Hequi, el eudebe.